



RETOURNER LES SOUMISSIONS À :

IRCC.BidsReceiving-Receptiondessoumissions.IRCC@cic.gc.ca

POUR LES SOUMISSIONS ÉLECTRONIQUES

La boîte de courrier électronique est automatisée pour envoyer une réponse pour chaque message qu'elle reçoit. Si vous ne recevez pas de réponse à votre courriel, veuillez svp contacter l'autorité contractante pour assurer que votre soumission a bien été reçue. Notez bien que c'est la responsabilité du soumissionnaire d'assurer que leurs soumissions soient reçues dans leur intégralité, par Citoyenneté et Immigration Canada, par la date et heure stipulé dans cette demande de proposition.

AVIS IMPORTANT AUX FOURNISSEURS

Le Service électronique d'appels d'offre du gouvernement sur achatsetventes.gc.ca/appels-d-offres sera la source unique faisant autorité pour les appels d'offres du gouvernement du Canada assujettis aux accords commerciaux ou aux politiques ministérielles qui exigent que les appels d'offres soient annoncés publiquement.

DEMANDE DE PROPOSITION

Proposition à : Citoyenneté et Immigration Canada
 Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Instructions: See Herein
Instructions : Voir aux présentes
Issuing Office – Bureau de délivrance
Citoyenneté et Immigration Canada
Service de l'approvisionnement et des contrats
70, rue Crémazie
Gatineau (Québec) K1A 1L1

Title – Sujet	
Services de révision, de traduction de textes modifiés, de lecture comparative et de contrôle de la qualité concernant les rapports à l'intention du Parlement préparés par Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC).	
Solicitation No. – N° de l'invitation	Date
CIC-151165 AMD 1	17 janvier 2020
Solicitation Closes – L'invitation prend fin at – à	Time Zone Fuseau horaire
2:00 PM on – le 6 fevrier 2020	HNE
F.O.B. - F.A.B.	
Plant-Usine : <input type="checkbox"/> Destination : <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre : <input type="checkbox"/>	
Address Inquiries to: – Adresser toute question à :	
IRCC.BidsReceiving-Receptiondessoumissions.IRCC@cic.gc.ca	
Destination – of Goods, Services, and Construction: Destination – des biens, services et construction :	
Voir aux présentes	
Delivery required – Livraison exigée	
<i>Voir aux présentes</i>	
Vendor/firm Name and address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Facsimile No. – N° de télécopieur Telephone No. – N° de téléphone	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/firm	
Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur	

(type or print)/ (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
_____	_____
Signature	Date



LA MODIFICATION 1 DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS NUMÉRO CIC - 151165 VISE:

1. À donner des précisions et à répondre aux questions des soumissionnaires éventuels.

QUESTIONS ET RÉPONSES:

Question 1	Il n'y a aucune référence à un outil d'approvisionnement dans la DDP. Pourriez-vous préciser quel outil d'approvisionnement la Couronne entend utiliser pour ces services?
Réponse 1	Il s'agit d'un appel d'offres ouvert, nous n'utilisons pas de outil d'approvisionnement.

Question 2	Est-ce que les ressources proposées seront-elles requis de répondre à des exigences supplémentaires (par exemple, les exigences du volet SAT) non spécifiées dans la DDP?
Réponse 2	Les ressources proposées doivent juste répondre aux exigences identifiées dans la DDP.

Question 3	Nous aimerions savoir si nous pouvons soumissionner sur cette DDP sous un seul volet: révision de l'anglais. En tant que éditeurs expérimentés, nous recommandons fortement à IRCC d'envisager de contracter la partie de révision et d'écriture du travail à un entrepreneur spécialisé dans ce domaine particulier.
Réponse 3	Les exigences de travail d'IRCC comprennent que l'entrepreneur retenu doit fournir les révisions dans la langue française, ainsi que de fournir des comparaisons et des modifications côte à côte entre les documents en anglais et français. Les produits finaux sont les rapports parlementaires d'IRCC, qui doivent être rédigés dans les deux langues officielles.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.